

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

درس چهارم

الْمُعْجَمُ (٢٨) كَلْمَةُ جَدِيدٍ

فَقَدْ : از دست داد	جَامِعَةٌ : دانشگاه	أَبْحَاثٌ : پژوهشها
(مضارع : يَفْقِدُ)	حَرْبٌ : جنگ «حَرْبَيَّةٌ» : جنگی	«مفرد : بَحْثٌ»
مُحاوَلَةٌ : تلاش کردن	دُخَانٌ : دود	إِحْتَرَقَ : آتش گرفت
مَاضٍ : گذشت	رَجَاءٌ : امید	(مضارع : يَحْتَرِقُ)
(مضارع : يَمْضِي)	رِيَاحٌ : بادها «مفرد : رِيَحٌ»	أَدَاءٌ : به جا آوردن، انجام دادن
مَطَرٌ : باران «جمع : أَمْطَارٌ»	شَابٌ : جوانان «مفرد : شَابٌ»	إِذْ : آن گاه
مُواصَلَةٌ : ادامه دادن	دُورَةٌ : دوره جوانی	أَصَابَ : برخورد کرد
مِيَاهٌ : آب‌ها «مفرد : ماءٌ»	صَرَخَ : فریاد زد (مضارع: يَصْرُخُ)	(مضارع : يُصِيبُ)
نَبَاتٌ : گیاه «جمع : نَبَاتاتٌ»	الصَّينِ : چین	أَفْرِيقَةٌ : تیم‌ها، گروه‌ها
نَرْأَى : پایین آمد (مضارع : يَنْزِلُ)	ظَهَرَ : آشکار شد (مضارع : يَظْهُرُ)	«مفرد : فَرِيقٌ»
وَقَعَ : اتفاق افتاد، افتاد	عَصَفَ : وزید	إِنْكَسَرَ : شکسته شد
وَلَوْ : اگرچه (وَ لَوْ بِالصَّينِ :	(مضارع : يَعْصِفُ)	(مضارع : يَنْكَسِرُ)
اگرچه در چین باشد.)	فَرَجٌ : گشايش، رهایی از سختی	بَغْتَةٌ : ناگهان

جَامِعَةٌ : دانشگاه	حَرْبٌ : جنگ «حَرْبَيَّةٌ» : جنگی	أَبْحَاثٌ : پژوهشها
حَرْبٌ : جنگ «حَرْبَيَّةٌ» : جنگی	دُخَانٌ : دود	«مفرد : بَحْثٌ»
دُخَانٌ : دود	رَجَاءٌ : امید	إِحْتَرَقَ : آتش گرفت
رَجَاءٌ : امید	رِيَاحٌ : بادها «مفرد : رِيَحٌ»	(مضارع : يَحْتَرِقُ)
رِيَاحٌ : بادها «مفرد : رِيَحٌ»	شَابٌ : جوانان «مفرد : شَابٌ»	أَدَاءٌ : به جا آوردن، انجام دادن
شَابٌ : جوانان «مفرد : شَابٌ»	دُورَةٌ : دوره جوانی	إِذْ : آن گاه
دُورَةٌ : دوره جوانی	صَرَخَ : فریاد زد (مضارع: يَصْرُخُ)	أَصَابَ : برخورد کرد
صَرَخَ : فریاد زد (مضارع: يَصْرُخُ)	الصَّينِ : چین	(مضارع : يُصِيبُ)
الصَّينِ : چین	ظَهَرَ : آشکار شد (مضارع : يَظْهُرُ)	أَفْرِيقَةٌ : تیم‌ها، گروه‌ها
ظَهَرَ : آشکار شد (مضارع : يَظْهُرُ)	عَصَفَ : وزید	«مفرد : فَرِيقٌ»
عَصَفَ : وزید	(مضارع : يَعْصِفُ)	إِنْكَسَرَ : شکسته شد
(مضارع : يَعْصِفُ)	فَرَجٌ : گشايش، رهایی از سختی	(مضارع : يَنْكَسِرُ)

صبر کلید گشايش است

این حکایت چهل سال پیش در کشوری اتفاق افتاده است، دوازده دانشجو از دانشجویان دانشگاه همراه استادشان برای تهییه پژوهش‌هایی درباره ماهی‌ها به سفری علمی رفتند. آبهای دریا آرام بود، ناگهان ابری در آسمان آشکار شد پس باد شدیدی وزید و دریا موج شد.

پس کشتی آنها به صخره‌ای برخورد کرد؛ پس ترسیدند؛ کشتی اندکی ترک برداشت اما غرق نشد.

هنگامی که به یک جزیره ناشناخته رسیدند، بسیار خوشحال شدند و پروردگارشان را شکر کردند و در آنجا پیاده شدند.

دو روز گذشت و کسی را در جزیره پیدا نکردند و کسی برای نجاتشان نیامد، استادشان به آنها گفت: «ای جوانان، شما باید تلاش کنید. سخنم را گوش کنید و به آن عمل کنید؛ مثل این که چیزی نشده است، باید پژوهش هایتان را ادامه دهید.»

سپس آنها را به چهار گروه تقسیم کرد و به گروه اول گفت: «ای دانشجویان، دنبال صیدی بگردید و هیزم جمع کنید.»

و به گروه دوم گفت: «ای دو دانشجو(پسر) بعضی از چیزهای ضروری را از کشتی بیاورید.» و به گروه سوم گفت: «ای دختران دانشجو، غذایی برایمان بپزید.»

و به گروه چهارم گفت: «شما دو دانشجوی دختر، دنبال مواد غذایی بگردید.» سپس به همگی گفت: «صبر کنید، زیرا خدا با صبر کنندگان است». یک هفته گذشت. در روزی از روزها باران شدیدی بارید و رعد و برق به کشتی آنها برخورد کرد و کشتی سوت. دانشجویان گفتند: «هیچ امیدی به نجات ما نیست.» پس استاد این آیه را خواند: «ای کسانی که ایمان آوردید صبر پیشه کنید.»

دانشجویان ناراحت شدند و گفتند: «کشتمان را از دست دادیم.» و بعد از به جا آوردن نماز و دعا یکی از آنها ناگهان فریاد زد:

«ای همکلاسی های من(پسر) نگاه کنید. ای هم کلاسی ها من (دختر) نگاه کنید. آن کشتی جنگی به ما نزدیک می شود»

کشتی جنگی به آنها نزدیک شد و سربازان از آن پیاده شدند. دانشجویان خوشحال شدند و از سربازان پرسیدند: «چگونه جای ما را پیدا کردید؟»

سربازان جواب دادند: «دودی را از دور دیدیم. پس آمدیم و شما را مشاهده کردیم.»

 با توجه به متن درس گزینه درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ١. ذَهَبَ الطُّلَّابُ إِلَى هَذِهِ السَّفْرَةِ لِتَهِيَّةِ أَبْحَاثِ عَنِ النَّبَاتِ. |
| دانشجویان برای تهیه پژوهش درباره گیاهان به این سفر رفتند. | | |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | ٢. مَا وَجَدَ الطُّلَّابُ إِنْسَانًا غَيْرَهُمْ فِي الْجَزِيرَةِ. |
| دانشجویان انسانی غیر از خودشان در جزیره نیافتند. | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٣. عَشَرَةُ طُلَّابُ كَانُوا فِي السَّفْرَةِ الْعِلْمِيَّةِ. |
| ده دانشجو در سفر علمی بودند. | | |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | ٤. كَانَتْ مِيَاهُ الْبَحْرِ هَادِئَةً فِي الْبِدايَةِ. |
| در ابتدا آب دریا آرام بود. | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ٥. وَقَعَتْ هَذِهِ الْحَكَايَةُ قَبْلَ سَنَتَيْنِ. |
| این حکایت دو سال قبل اتفاق افتاد. | | |

فعل الأمر (٢) (يا أَوْلَادُ، **أَفْعَلُوا) ، (يا بَنَاتُ، **أَفْعَلْنَ**)**

(يا وَلَدَانِ، **أَفْعَلَا**) ، (يا بَنْتَانِ، **أَفْعَلَا**)



رجاءً، **أَجْلِسْنَ** هناك.



رجاءً، **إِنْزِلُوا** مِنَ الْحَافِلَةِ.



ابحثا عن الجواب في الكتاب.



ابحثا عن الجواب في الكتاب.

جواب را در کتاب جستجو کنید.

جواب را در کتاب جستجو کنید.

بدانیم

در این درس با فعل امر آشنا می‌شوید. به فرق میان فعل مضارع و امر توجه کنید و ترجمه آنها را بیاموزید.

فعل امر	فعل مضارع	شخص
انجام بدھید.	افْعَلُوا	
	افْعَلْنَ	
	افْعَلَا	

فرق «فعل مضارع» و «فعل امر» را بیابید.

فعل امر	فعل مضارع	فعل امر	فعل مضارع
اصْعَدْنَ: بالا بیایید	تَصْعَدْنَ: بالا می‌آید	اِرْحَمُوا: رحم کنید	تَرْحَمُونَ: رحم می‌کنید
اقْبَلَا: پذیرید	تَقْبَلَا: می‌پذیرید	اِنْزِلا: پایین بیایید	تَنْزِلَانِ: پایین می‌آید
اُرْسُمْنَ: نقاشی کنید	تَرْسُمْنَ: نقاشی می‌کنید	اُشْكُرُوا: تشکر کنید	تَشْكُرُونَ: تشکر می‌کنید

کھکھ ترجمه کنید.

عکس شهید را رسم کن.	اُرْسُمِي صورَةَ الشَّهِيدِ.	سخن حق را پذیر.	اِقْبَلِ الْكَلَامَ الْحَقَّ.
برای خداوند، پروردگار جهانیان سجده کنید.	اُسْجُدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.	دستانتان را قبل از غذا بشویید	اَغْسِلَا أَيْدِيْكُمَا قَبْلَ الْعَدَاءِ.
از همنشینان بد دوری کنید	اُهْرِبْنَ مِنْ جَلِيسَاتِ السَّوْءِ.	نعمت خدا را بر خود یاد کنید.	هَذُؤُكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

الْتَّمَارِينَ

التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

● توضیحات زیر مربوط به کدام واژه جدید از درس است؟

الصین	چین
مواصلة	ادامه دادن
ماء	آب
جامعه	دانشگاه
شباب	جوانان
فريق	تیم

١. بِلَادٍ كَبِيرَةً جَدًّا فِي شَرْقِ آسِيا.
 ٢. إِدَامَةُ الْعَمَلِ وَالِاسْتِمْرَارُ عَلَيْهِ.
 ٣. شَيْءٌ ضَرُورِيٌّ لِلْحَيَاةِ، نَشَرْبُهُ وَلَا لَوْنَ لَهُ.
 ٤. يُدَرِّسُ فِيهَا الأَسْتَادُ وَيَتَخَرَّجُ مِنْهَا الطُّلَّابُ.
 ٥. الَّذِينَ وَصَلَوا إِلَى سِنِ الْبُلوغِ وَلَيْسُوا أَطْفَالًا.
 ٦. مَجْمُوعَةٌ مِنِ الرِّيَاضِيِّينَ أَوْ جَمَاعَةٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ فِي الْعَمَلِ.
- کشور بسیار بزرگ در شرق آسیا
برای زندگی ضروری است و هیچ رنگی ندارد.
کسانی که به سن بلوغ رسیدند و بچه نیستند.

التَّمَرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



يا صديقاتي، رجاءً، اخرجن من المكتبة.

يا أصدقاء، رجاءً، أخرجوها من الصف.

ای دوستانم لطفاً از کتابخانه خارج شوید.

ای دوستانم، لطفاً از کلاس خارج شوید.



يَا صَدِيقَانِ، اكْتُبَا جَوَابَ السُّؤَالَيْنِ.

ای دوستان جواب این دو سوال را بنویسید.

يَا صَدِيقَانِ، احْمِلَا هَذِهِ الْمِنَضَدَةَ.

ای دوستان، این میز را ببرید.....

الْتَّمْرِينُ الثَّالِثُ

آیات شریفه زیر را ترجمه سپس فعلهای امر را معلوم کنید.

۱. هُنَّ رَبُّ إِنَّي ٰ ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي) ﴿١٦﴾ القصص

پروردگارا قطعاً من به خودم ستم کردم پس مرا ببخش:

۲. قَالَ اللَّهُ لِمُوسَى وَهَارُونَ هُنَّ أَذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ) ﴿٤٣﴾ طه

خدا به موسی و هارون گفت: به سوی فرعون بروید.

۳. هُنَّ رَبُّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ) ﴿١١٨﴾ المؤمنون

پروردگارا ببخش و رحم کن و تو بهترین رحم کنندگانی

۴. هُنَّ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَاجَدُوا) ﴿٣٤﴾ البقرة

و آن گاه که فرشتگان گفتیم: به آدم سجده کنید پس سجده کردند.

۵. هُنَّ ... اغْمَلُوا صَالِحًا إِنَّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ) ﴿٥١﴾ المؤمنون

عمل صالح انجام دهید همانا من به آنچه انجام می دهید دانا هستم:

الْتَّمْرِينُ الرَّابعُ

جمله‌های عربی را به فارسی ترجمه کنید و بنویسید چرا ترجمة فارسی یکی است؟

جمله عربی	ترجمة فارسی	چرا ترجمه یکی است؟
يا طلّابُ، اُنظُرُوا إِلَى نُزُولِ الْمَطَرِ. يا طالبَاتُ، اُنظُرْنَ إِلَى نُزُولِ الْمَطَرِ.		
يا طالِيَانِ، إِلبَسَا مَلَابِسَ مُنَاسِبَةً. يا طالِبَاتِانِ، إِلبَسَا مَلَابِسَ مُنَاسِبَةً.		

الْتَّمْرِينُ الخَامِسُ

هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

مَكَانٌ لِلتَّعْلِيمِ الْعَالِيِّ بَعْدَ الْمَدَرَسَةِ.

محل تحصیلات عالی بعد از مدرسه

هُوَ الَّذِي لَا يَذَهَّبُ لِزِيَارَةِ أَقْرَبَائِهِ.

کسی که دیدرا نزدیکانش نمی‌رود

الشَّيْءُ الَّذِي يَصْعُدُ مِنَ النَّارِ.

چیزی که از آتشی بالا می‌رود

أَخْشَابٌ مُنَاسِبَةٌ لِلْاحْتِرَاقِ.

چوب‌های مناسب برای آتش زدن

حَلُّ الصُّعَابِ وَ الْمُشَكَّلَاتِ.

حل سختی‌ها و مشکلات

١. قاطِعُ الرَّحِيمِ

جدا کننده فامیل

٢. الْمُوَاصِلَةُ

ادامه دادن

٣. الْجَامِعَةُ

دانشگاه

٤. الْحَطَبُ

هیزم

٥. الْدُّخَانُ

رود

٦. الْفَرْجُ

گشایش

كَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

۱. لَا عَمَلَ كَالْتَّحْقِيقِ.

هیچ کاری مانند تحقیق نیست.

۲. الْعِلْمُ أَصْلُ كُلِّ حَيْرٍ وَالْجَهْلُ أَصْلُ كُلِّ شَرٍ.

دانش ریشه هر خوبی و نادانی ریشه هر بدی است.

۳. اُطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّينِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيَضَةٌ.

دانش را جستجو کنید گرچه در چین باشد؛ زیرا جستن دانش واجب است.

۴. خَيْرُ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ مَعَ الْعِلْمِ وَشَرُّ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ مَعَ الْجَهْلِ^۱.

خیر دنیا و آخرت همراه دانش و بدی دنیا و آخرت همراه نادانی است.

۵. لَيْسَ الْعَاقِلُ مَنْ يَعْرِفُ الْخَيْرَ مِنَ الشَّرِّ وَلَكِنَّ الْعَاقِلَ مَنْ يَعْرِفُ خَيْرَ الشَّرَّينِ^۲.

دانای کسی نیست که خوبی را از بدی تشخیص دهد بلکه دانا کسی است که بهترین را از میان دو بد بشناسد.



۱. الْحَدِيثُ الرَّابِعُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبَاقِي الْأَحَادِيثِ مِنْ الْإِمَامِ عَلِيًّا عَلَيْهِ السَّلَامُ.

۲. خَيْرُ الشَّرَّينِ : بهترین از میان دو شر

تحقيق

● با استفاده از نرم افزار قرآن سه آیه را که حروف اصلی فعلهای آنها «س م ع»، «خ ر ج» و «ذ ۵ ب» است بباید.

سوره بقره = آیات ۱۷ - ۷۵ - ۲۳